

## ЗАКОН

**ЗА ратифициране на Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата**

**Член единствен.** Ратифицира Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата, подписано на 5 май 2015 г. в Санкт Пьолтен, Австрия.

Законът е приет от 44-ото Народно събрание на ..... 2019 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

**(Цвета Караянчева)**

# М О Т И В И

**към проекта на Закон за ратифициране на Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата**

Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата е подписано в Унгария от Австрия, България, Унгария и Хърватия на 11 октомври 2012 г. и е ратифицирано от България, Унгария и Хърватия. Споразумението е в сила за България от 17 юни 2013 г.

Целта на основното споразумение е да се обезпечи възможността за практическото изпълнение на взаимното изпълнение на финансови санкции за пътни нарушения, извършени в държава, различна от държавата на регистрацията. Основното споразумение надгражда разпоредби на европейско законодателство – Директива 2015/413/ЕС за улесняване на трансграничния обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата и Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции.

Споразумението разширява възможностите за сътрудничество извън информационния обмен, предвиден в Директивата, като предвижда изпълнение на санкциите, което допринася за предотвратяване избягването на санкции за пътни нарушения и гарантира бърза процедура, като съдържа достатъчно гаранции за защита на правата на водачите. Основно предимство на споразумението е възможността паричната сума, получена от изпълнението на решението, да се събира в полза на изпълняващата държава.

Административното и техническо споразумение за прилагане на основното споразумение е изработено с цел осигуряване на техническото прилагане на основното споразумение. То предвижда минималния набор от лични данни, които ще бъдат предмет на информационен обмен по смисъла на основното споразумение. Посочен е техническият избор на система и връзка, чрез които ще се осъществи обменът на информация, дефинирани са националните точки за контакт, както и комуникационните канали. Включени са разпоредби за защита на личните данни, както и набелязване на бъдещите стъпки за изготвяне на наръчник, съдържащ техническия набор от приложения.

Съгласно основното споразумение изпълнението на финансови санкции няма да преминава през етап на съдебно признаване в Договарящата страна по регистрация на моторното превозно средство, поради което споразумението беше ратифицирано от Народното събрание със закон на основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България (ратифициране на международен договор, който се отнася до действието на закона).

Поради факта, че основното споразумение е ратифицирано, Административното и техническо споразумение за прилагане на основното споразумение също следва да бъде ратифицирано със закон от Народното събрание.

**МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

**(Бойко Борисов)**

Административно и техническо споразумение

Към

Споразумение между Република България, Република Хърватия, Унгария и  
Република Австрия

относно

улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка  
с нарушения на правилата за движение по пътищата

Правителствата на Република България, Република Хърватска, Унгария и Република Австрия (наричани оттук нататък „Страните“)

Се споразумяха за следното:

## Член 1

### Цел и обхват на Споразумението

Целта на това Административно и техническо споразумение за прилагане (оттук нататък: „АТСП“) е да определи необходимите административни и технически подробности за изпълнение на Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата, подписано в Матрахаза на 11 октомври 2012 година (оттук нататък: „Споразумението за финансови санкции“), както е предвидено в чл. 8, ал. 1 от него.

## Член 2

### Дефиниции

За целите на това АТСП:

- (а) „Системата EUCARIS“ е Европейска система за информация за МПС и свидетелства за управление на МПС;
- (б) „s-TESTA“ е Защитени трансевропейски услуги за телематика между администрациите.

## Член 3

### Общи разпоредби

- (1) За улесняване прилагането на Споразумението за финансови санкции и с оглед на изискванията на чл. 4, ал. 3 от Директива 2015/413/ЕС на

Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2015 година за улесняване на трансграничния обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата, Страните определят национални точки за контакт, когато въвеждат горепосочената Директива и чл. 4, ал. 4, чл. 5, ал. 8 и чл. 6, ал. 10 от Споразумението за финансови санкции.

(2) При липсата на национално законодателство, регламентиращо изрични национални точки за контакт съгласно Споразумението за финансови санкции и/или в отсъствието на нотификация съгласно чл. 15, ал. 2 от Споразумението, националната точка за контакт по смисъла на чл. 4, ал. 2 от Директива 2015/413 се счита за такава и за всички цели на Споразумението за финансови санкции.

(3) За целите на прилагането на Споразумението за финансови санкции, определените национални точки за контакт взаимно си обменят набора от данни, както е определено в чл. 4 от АТСП, използвайки документен формат XML.

(4) Техническите детайли за трансформирането на набора от данни в документен формат XML се уреждат в Наръчника на потребителите, както е посочено в чл. 8 ал. 2 от Споразумението за финансови санкции и чл. 9 от това АТСП.

#### Член 4

##### Набор от данни

(1) За целите на идентифицирането на водача, както е посочено в чл. 4 ал. 2 от Споразумението за финансови санкции, Договарящите страни ще използват XML набор от данни, който може да включва личните данни, които са посочени в Анекс А.

(2) За целите на установяването на адреса на лицето, както е посочено в чл. 5 ал. 4 от Споразумението за финансови санкции, Договарящите страни

използват XML набор от данни, който може да включва личните данни, които са посочени в Анекс Б.

(3) За целите на изпращане и връчване на документи, както е посочено в чл. 5 ал. 5 от Споразумението за финансови санкции, Договарящите страни използват XML набор от данни, който може да включва личните данни, които са посочени в Анекс В.

(4) За целите на трансгранично изпълнение на решения, както е посочено в чл. 6 ал. 2 от Споразумението за финансови санкции, Договарящите страни използват XML набор от данни (сертификат), който може да включва личните данни, които са посочени в Анекс Г.

(5) Техническите детайли на XML наборите от данни се уреждат в Наръчника на потребителите.

#### Член 5

Комуникация и канал за изпращане на набора от данни и друга информация

(1) Договарящите страни използват системата EUCARIS и комуникационната мрежа s-TESTA като защитена електронна система за обмен за целите на техническото прилагане на Споразумението за финансови санкции.

(2) Техническите подробности за използването на системата EUCARIS се уреждат в Наръчника на потребителите, както е посочено в чл. 8 ал. 2 на Споразумението за финансови санкции и чл. 9 от това АТСП.

#### Член 6

Трансгранично изпълнение на решения

- (1) В случаите посочени в чл. 6 ал. 4 от Споразумението за финансови санкции, изпълняващата Договаряща страна информира издаващата Договаряща страна за решението да не бъде признато и изпълнено решението, с което се налага финансова санкция, както и за основанията за отказ.
- (2) Ако изпълнението на решението не е възможно, изцяло или частично, издаващата Договаряща страна може да забрани прилагането на алтернативни санкции в сертификата, както е посочено в чл. 6 ал. 2 от Споразумението за финансови санкции, ако прилагането на алтернативни санкции не е позволено съгласно националното законодателство:
- (3) По отношение на изпращането на решението, с което се налага финансова санкция, по смисъла на чл. 6 ал. 6 буква а) от Споразумението за финансови санкции, текстът на решението се изпраща на оригиналния език.

## Член 7

### Защита на данните

- (1) За целите на прилагането на Споразумението за финансови санкции, Страни обработват единствено личните данни, посочени в чл. 4 от това АТСП, единствено за целите, дефинирани в Споразумението за финансови санкции.
- (2) Лични данни, предоставяни съгласно Споразумението, следва да бъдат заличавани от изпълняващата Страна най-късно след приключване с влязло в сила решение на процедурата, за целите на която данните са били предоставени и успешно обработени. В допълнение се прилага националното законодателство на изпълняващата страна, отговорна за съхраняването на личните данни, обработвани за целите на процедурите в изпълнение на Споразумението за финансови санкции.
- (3) Всяка Страна гарантира, че всяко предоставяне на лични данни от молещата и запитаната Страни се записва, за да бъде възможна проверка на допустимостта на това предоставяне. Записът следва да съдържа



предоставените данни, датата и точното време на предоставянето и името или референция към молещия или запитания орган. В допълнение страните записват причината за всяко търсене или предоставяне, както и идентифициращ знак на служителя, който е осъществил предоставянето и/или служителя, който е наредил предоставянето. Посочените записани данни се защитават с адекватни мерки срещу неподходяща употреба и други форми на неправилно ползване и се пазят за срок от две години и могат да бъдат използвани единствено за наблюдение на защитата на личните данни. След изтичане на периода за съхранение записаните данни се заличават незабавно.

## Член 8

### Оценка на изпълнението

За техническото и административно изпълнение на АТСП се прилага чл. 9 от Споразумението за финансови санкции.

## Член 9

### Наръчник на потребителите

(1) По отношение на практическите аспекти на сътрудничеството и изпълнението по това АТСП, Страните изготвят наръчник на потребителите на английски език, който не е правно обвързващ. Наръчникът на потребителите съдържа наред с всичко останало, информация за:

- а. техническите детайли на XML набора от данни
- б. техническите детайли за трансформирането на набора от данни в документен формат XML
- в. техническите детайли за използването на системата EUCARIS
- г. съответното национално законодателство на Страните

д. националните образци на информационното писмо, както е посочено в чл. 3 от Споразумението за финансови санкции.

(2) По взаимно съгласие, една от Страните може да създаде защитен уебсайт, съдържащ Наръчника на потребителите, както и други релевантни документи и информация, свързани с прилагането и изпълнението на Споразумението за финансовите санкции и АТСП. Другите Страни подпомагат уебсайта с предоставянето на необходимата информация.

#### Член 10

##### Депозитар

Правителството на Унгария действа като депозитар на това АТСП.

#### Член 11

##### Изпълнение на АТСП

Това АТСП се прилага за всяка присъединяваща се към Споразумението за финансовите санкции Страна след влизането му в сила за тази Страна.

#### Член 12

##### Влизане в сила и прекратяване

(1) Това АТСП влиза в сила на първия ден от втория месец след депозиране на втория инструмент за ратификация, приемане или утвърждаване между Страните, които са го ратифицирали, приели или утвърдили. За другите Страни настоящото АТСП влиза в сила на първия ден от втория месец след

депозирането на техния инструмент за ратификация, приемане или утвърждаване.

(2) Това АТСП престава да бъде в сила с прекратяването на Споразумението за финансовите санкции.

### Член 13

#### Тълкувателна разпоредба

Страните се договарят, че с оглед бъдещото прилагане на Споразумението за финансовите санкции, позоваването в него на разпоредбите на Директива 2011/82 за улесняване на трансграничния обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата се тълкува като позоваване към съответните разпоредби на Директива 2015/413 за улесняване на трансграничния обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата.

Подписано в Санкт Пьолтен, на 5 май 2015 година, в единствено оригинално копие на английски език.

За Правителството на Република България  
(подпис)

За Правителството на Република Хърватска  
(подпис)

За Правителството на Унгария  
(подпис)

За Правителството на Република Австрия  
(подпис)

Анекс А: Лични данни, съгласно чл. 4 ал. 1 от АТСП – „Запитване за идентифициране на водача и отговор”

Анекс Б: Лични данни, съгласно чл. 4 ал. 2 от АТСП – „Запитване за установяване на адреса на лицето и отговор”

Анекс В: Лични данни, съгласно чл. 4 ал. 3 от АТСП - „Запитване за изпращане и връчване на документи и отговор”

Анекс Г: Лични данни, съгласно чл. 4 ал. 4 от АТСП – „Сертификат за трансгранично изпълнение на решения и отговор”



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

---

Препис

РЕШЕНИЕ № 175

от 2 април 2019 година

**ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДО НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА АДМИНИСТРАТИВНОТО И ТЕХНИЧЕСКО СПОРАЗУМЕНИЕ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ, УНГАРИЯ И РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ ОТНОСНО УЛЕСНЯВАНЕ НА ТРАНСГРАНИЧНОТО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ФИНАНСОВИ САНКЦИИ ВЪВ ВРЪЗКА С НАРУШЕНИЯ НА ПРАВИЛАТА ЗА ДВИЖЕНИЕ ПО ПЪТИЩАТА**

На основание чл. 15, ал. 1 и чл. 25, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България

МИНИСТЕРСКИЯТ СЪВЕТ

РЕШИ:

1. Одобрява Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата, подписано на 5 май 2015 г. в Санкт Пьолтен, Австрия.
2. Предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон административното и техническо споразумение по т. 1.
3. Министърът на вътрешните работи да представи законопроекта по т. 2 в Народното събрание.

4. Заместник министър-председателят по правосъдната реформа и министър на външните работи да уведоми по дипломатически път депозитаря за приемането на закона по т. 2.

5. Разходите, свързани с изпълнението на административното и техническо споразумение по т. 1, са за сметка на одобрения бюджет на Министерството на вътрешните работи за съответната година.

6. Министърът на вътрешните работи да обнародва в „Държавен вестник“ административното и техническо споразумение по т. 1 в 15-дневен срок от датата на влизането му в сила.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: /п/ Бойко Борисов

ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА  
МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ: /п/ Веселин Даков

Вярно,

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ  
“ПРАВИТЕЛСТВЕНА КАНЦЕЛАРИЯ”:

У Апостол Михов





НАРОДНО СЪБРАНИЕ	
Вх. №	902-02-7
Дата	02.04.2019 г.

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

16<sup>43</sup>  
16/04/19

№ 02.01-30.....

... 2 ... април ... 2019 г.

ДО

ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО  
СЪБРАНИЕ

г-жа ЦВЕТА КАРАЯНЧЕВА

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО КАРАЯНЧЕВА,**

На основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България изпращам Ви одобрения с Решение № ...175... на Министерския съвет от 2019 г. проект на Закон за ратифициране на Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата.

Приложение: съгласно текста

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

  
(Бойко Борисов)

**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**ЧЕТИРИДЕСЕТ И ЧЕТВЪРТО НАРОДНО**  
**СЪБРАНИЕ**

---

**РАЗПОРЕЖДАНЕ**

**НА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ**

N 950-01-70/03.04 2019 г.

На основание чл. 8, ал. 1, т. 1 и чл. 77, ал. 1 и 2 от Правилника за организацията и дейността на Народното събрание

**РАЗПОРЕЖДАМ:**

Разпределям Законопроект за ратифициране на Административното и техническо споразумение към Споразумението между Република България, Република Хърватия, Унгария и Република Австрия относно улесняване на трансграничното изпълнение на финансови санкции във връзка с нарушения на правилата за движение по пътищата, № 902-02-7, внесен от Министерски съвет на 02.04.2019 г., на следните постоянни комисии:

**Водеща комисия:**

- Комисия по вътрешна сигурност и обществен ред

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

**ЦВЕТА КАРАЯНЧЕВА**

